PLIEGO DE CLAUSULAS TECNICAS PARA LA CONTRATACION DEL "MUXIKAKO UDALERRIAN ESKAINTZEN DIREN KIROL JARDUEREN ZERBITZUA ETA BESTE ZERBITZU OSAGARRI BATZUK, PILATES ETA SEITAI".

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Agiri honen xedea da Muxikako udalerrian kirol jarduerak emateko zerbitzuak arautuko dituzten baldintza teknikoak arautzea, honako espezialitate hauetarako: pilates eta seitai.

Agiri honetan jasotzen diren bitartekoek ez dute, inola ere, kontratistak bere gain hartzen duen gehieneko obligazioa osatuko. Elementu horiek eta horiek erabiltzeko modua gutxienekotzat hartuko dira, eta, behar izanez gero, handitu egingo dira kontratua erabat bete arte.

1.1-LOTEAK

Kontratua lote hauetan banatzen da:

PLIEGO DE CLAUSULAS TECNICAS PARA LA CONTRATACION DEL "SERVICIO DE ACTIVIDADES DEPORTIVAS Y OTROS SERVICIOS COMPLEMENTARIOS DEL MUNICIPIO DE MUXIKA, PILATES Y SEITAI".

1.- OBJETO DEL CONTRATO

Es objeto del presente pliego regular las condiciones técnicas que regirán la prestación de los servicios de impartición de actividades deportivas en el municipio de Muxika, para las especialidades de: pilates y seitai.

El conjunto de medios que se recogen en el presente pliego no constituirá en ningún caso el máximo de obligaciones que asume el contratista. Tales elementos y su forma de utilización tendrán la consideración de mínimos y se incrementarán en cuanto fuere necesario hasta lograr el total cumplimiento del contrato.

1.1-LOTES

El contrato se divide en los siguientes lotes:

LOTE 1	**PILATES**
LOTE 2	**SEITAI**

2.- KONTRATUAREN IRAUPENA

Oro har, aurtengo irailetik hurrengo urteko ekainera arte egingo dira ikastaroak. Ikastaroa hasi aurretik ezarriko da ikastaroa emateko egutegia.

2.- DURACIÓN DEL CONTRATO

Como regla general, los cursillos se realizarán desde septiembre de del año en curso hasta el mes de junio del año siguiente.

2026-2027 ekitaldian, ikastaroak eta jarduerak, ahal dela, 2026ko urriaren 5ean hasi eta 2027ko ekainaren 30ean amaituko dira.

Hasiera batean kontratuaren iraupena urtebetekoa izatea planteatzen bada ere, urtero luzatu ahal izango da, gehienez ere hiru luzapenetara arte.

3.- ZERBITZUAREN HELBURUAK:

Erakunde esleipendunak helburu orokor hauek bermatu beharko ditu, bere printzipio gidaria lortzen laguntzeko, proiektuaren xede diren pertsonen kirol eskaintza eta bizi kalitatea hobetzeko.

- Pertsona bakoitzaren onurarako eta garapenerako kirol diziplinak ezagutzea.
- Kirol jarduerez gozatzea, beste pertsona batzuekin batera.
- Herritarren parte hartzea bultzatzea, udalerriko gizarte bizitzan integratzea bultzatuz eta, aldi berean, gizarte trebetasunak, autoestimua eta sormena garatzea sustatuz, komunikazioa, gizarte harremanak eta gizarte kohesioa bultzatuz eta isolamendua saihestuz.

- Udalerrian kirol dinamizazioa eta dinamizazio soziokulturala sustatzea, aisialdirako garapen pertsonal eta sozialerako hezkuntza ekintza eta sustapen gisa.

Durante el ejercicio 2026-2027, los cursillos y actividades comenzarán preferentemente, el 5 de octubre de 2026 y finalizarán el 30 de junio de 2027.

Antes del comienzo del curso se fijará el calendario de impartición de este. Si bien la duración del contrato se plantea inicialmente de un año, el mismo podrá ser prorrogado anualmente, hasta un máximo de tres prórrogas.

3.- OBJETIVOS DEL SERVICIO:

La entidad adjudicataria deberá garantizar, los siguientes objetivos generales, con el fin de favorecer la consecución de su principio rector que redundará en la mejora de la oferta deportiva y calidad de vida de las personas a las que se dirige el proyecto.

- Conocer disciplinas deportivas que redunden en beneficio y desarrollo de cada persona.
- Disfrutar de actividades deportivas en compañía de otras personas.
- Favorecer la participación de la población potenciando la integración de esta en la vida social del municipio a la vez que se promueve el desarrollo de las habilidades sociales, autoestima, creatividad, favoreciendo la comunicación, las relaciones sociales, la cohesión social y evitando el aislamiento.
- Fomentar en el municipio la dinamización deportiva y sociocultural como fomento y acción

- Balio eta jarrera ez diskriminatzaileak garatzea.
- Harremanak euskaraz izatea nahi duten jardueretan.
- Esku hartzea eskualdeko errealitate eta ezaugarri soziokulturaletara egokitzea.
- Norberaren nortasuna eta autonomia garatzea.

4.- EZAUGARRI TEKNIKOAK

Kirol ikastaroek 18 urtetik gorako Muxikako biztanleei zuzendutako jardueren eskaintza osatzen dute.

Urteko ikastaroen izaera batez ere praktikoa da, herritarrei hainbat kirol diziplinatan aritzeko aukera ematen baitiete, oinarrizko teknika jakin batzuk ikasiz, eta, hala, ezagutza eta praktika izaten has daitezen. Ikastaroak taldearen beharretara eta ezaugarrietara egokitu beharko dira.

4.1- Tenporalizazioa

Muxikako Udalaren jarduera programan deskribatutako diziplinetako ikastaroak egitean datza zerbitzuak ematea. Horri dagokionez, zerbitzuaren enpresa esleipendunari erabateko autonomia aitortzen zaio bere lanarekin zerikusia duen orotan.

Adjudikaziodunak hasieran eman nahi dituen ikastaroak, baldin eta izena eman duten pertsonen kopurua nahikoa bada, eta 2026-2027

educativa de desarrollo personal y social para el tiempo de ocio.
- Desarrollar valores y actitudes no discriminatorias.
- Relacionarse en euskera en las actividades que así lo deseen.
- Adaptar la intervención a la realidad y características socioculturales de la zona.
- Desarrollar la identidad y autonomía personal.

4.- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Los cursos deportivos vienen a complementar la oferta de actividades destinadas a la población de Muxika a partir de 18 años.

El carácter de los cursos anuales es fundamentalmente práctico, que permiten a la ciudadanía practicar diversas disciplinas deportivas mediante el aprendizaje de unas técnicas básicas concretas que les permiten iniciarse en su conocimiento y práctica. Los cursos deberán adaptarse a las necesidades y características del grupo.

4.1- Temporalización

La prestación de servicios consistirá en la realización de los cursillos de las disciplinas descritas en el programa de actividades del Ayuntamiento de Muxika. Sobre este particular se reconoce a la empresa adjudicataria del servicio, total autonomía en todo cuanto esté relacionado con la ejecución de su trabajo.

Los cursos que inicialmente se plantean impartir por el/la

ikasturterako (urritik ekainera) gutxi gorabehera, honako hauek dira:
IKASTAROAK ETA ORDUTEGIAK:

adjudicatario/a, siempre y cuando exista un número suficiente de personas inscritas, y el número de horas, con carácter orientativo, para el curso 2026-2027 (de octubre a junio), aproximadamente son:
CURSOS Y HORARIOS:

KURTZERO	ASTELEHENA LUNES	ASTEARTEA MARTES	ASTEAZKENA MIERCOLES	OSTEGUNA JUEVES	OSTIRALA VIERNES
10:00-10:50			PILATES		PILATES
ARIATZA	**ASTELEHENA LUNES**	**ASTEARTEA MARTES**	**ASTEAZKENA MIERCOLES**	**OSTEGUNA JUEVES**	**OSTIRALA VIERNES**
16:50-18:00			SEITAI		
IBARRURI	**ASTELEHENA LUNES**	**ASTEARTEA MARTES**	**ASTEAZKENA MIERCOLES**	**OSTEGUNA JUEVES**	**OSTIRALA VIERNES**
18:50-20:00			SEITAI		
GOROZIKA	**ASTELEHENA LUNES**	**ASTEARTEA MARTES**	**ASTEAZKENA MIERCOLES**	**OSTEGUNA JUEVES**	**OSTIRALA VIERNES**
16:50-18:00				SEITAI	
ZUBIETA ERROTA	**ASTELEHENA LUNES**	**ASTEARTEA MARTES**	**ASTEAZKENA MIERCOLES**	**OSTEGUNA JUEVES**	**OSTIRALA VIERNES**
TALDEA BADAGO SI SURGE GRUPO					

Nº DE HORA CURSO 2026-2027, APROXIMADAS:

LOTE 1	**PILATES (ASTEAZKEN ETA OSTIRLA 10:00-10:50)**	78
LOTE 2	**SEITAI (ARIATZA AZTEAZKENAK 17:00-18:00)**	45,5
	SEITAI (IBARRURI AZTEAZKENAK 19:00-20:00)	45,5
	SEITAI (GOROZIKA OSTEGUNA 17:00-18:00)	44,33
	SEITAI (ZUBIETA ERROTA TALDEA SORTZEN BADA. EGUNA ADOSTEKO)	44,33

Inskripziorik ez egoteagatik proposatutako jardueraren bat eten behar izanez gero, hurrengo ikasturterako jarduera aldaketa baloratu ahal izango da (kontratua luzatzen bada).

Etete horrek ez du kalte ordainik ekarriko.

En el caso de que alguna de las actividades propuestas tuviera que suspenderse por falta de inscripciones, puede valorarse el cambio de actividad de cara al siguiente curso (si se produjera la prórroga del contrato).

Esta suspensión no dará lugar a indemnización alguna.

4.2- Zerbitzua zabaltzea eta murriztea

Arestian azaldutako jarduerei dagokienez, aldatu egin daitezke parte hartzearen, kirol plangintzaren eta gizarte interesaren arabera. Halaber, ordutegiak aldatu, murriztu edo handitu ahal izango dira, izena eman duten pertsonen kopuruaren arabera. Hori guztia zerbitzu honen klausula administratiboen pleguan aurreikusitako aldaketen arabera egingo da.

Ikastaroek gutxieneko eta gehieneko kopuru batzuk beharko dituzte, izena eman duten eta bertaratzen diren pertsonen kopuruari dagokionez, eskolak emango diren lokalen edukieraren arabera (oro har, 15 lagunentzako gehieneko edukiera). Talde batean behar adina pertsona izena emanda ez badaude, jarduera bertan behera utzi ahal izango da; beraz, jarduerak taldea osatzen den edo ez kontuan hartuta egingo dira. Jarduera aurrera ateratzen bada eta parte hartzaileen kopuruak baja ematen badu inskripzioetan, inskripzio horiek eten ahal izango dira, eta hori Udalak erabakiko du.

4.3.- Ikastaroetarako sarbidea

Muxikako Udalak hartzen duen sistemaren araberako inskripzioaren bidez. Ikasturtean zehar, dagoeneko eratuta dauden taldeetan langile berriak sartzea onartzen da; beraz, ikastaroaren planteamenduak,

4.2- Ampliación y reducción del servicio

Por lo que respecta a las actividades expuestas anteriormente, éstas podrán variar en función de la participación, de la planificación deportiva e interés social. Asimismo, los horarios podrán variar, reducirse o incrementarse dependiendo del número de personas inscritas. Todo ello de acuerdo con las modificaciones previstas en el pliego de cláusulas administrativas de este servicio.

Los cursillos requerirán unos mínimos y máximos en cuanto al número de personas inscritas y que asistan, según la capacidad de los locales donde se van a impartir las clases, (por regla general aforo máximo: 15 personas). Cuando no exista un número suficiente de personas inscritas en un grupo, se podrá suspender, por lo que las actividades se realizarán en función de si se forma o no grupo. En el caso de que la actividad salga adelante y el número de personas asistentes va causando baja en las inscripciones, éstos se podrán suspender, lo cual quedará a decisión del Ayuntamiento.

4.3- Acceso a los cursos

Mediante inscripción según el sistema que adopte el Ayuntamiento de Muxika. A lo largo del curso se aceptan incorporaciones nuevas a los grupos ya formados, por lo tanto, tanto el planteamiento del curso,

edukiek eta metodologiak, eta ikastaroa emateko ardura duen pertsonaren jarrerak egokitzapena erraztu beharko dute, ikastaroaren martxa ona arriskuan jarri gabe.
Erabiltzaileei eman nahi zaien zerbitzuak kalitate baldintza nahikoak bete behar ditu. Ikastaroetara izena eman duten pertsona guztiek bakarrik joan ahal izango dute, eta, horretarako, esleipendunak ikastaroetara joaten direla kontrolatu beharko du. Zerrenda horiek izaera pertsonaleko datuak dituztenez, ez dira aplikatuko edo erabiliko aurreikusitakoa ez den beste helburu baterako, eta ez dizkie jakinaraziko beste pertsona batzuei; beraz, datu horiek aldatzea, galtzea, baimenik gabe tratatzea edo eskuratzea saihesteko beharrezko segurtasun neurriak hartu beharko dituzte.
Kontratatutako alderdiak bere esku dituen baliabide guztiak jarri beharko ditu zaindutako dokumentazioaren datuen konfidentzialtasunari buruz indarrean dagoen legeria betetzeko.

5.- GIZA BALIABIDEAK

Enpresa esleipendunak zerbitzua behar bezala eta osorik emateko behar dituen langileak izan behar ditu. Pertsona guztiek aseguratuta egon behar dute Gizarte Aseguruetan eta Lan Mutualitateetan, eta dagokion zerbitzua emateko gaitzen dituen titulazio zehatzak izan behar dituzte. Era berean, udalerrian eskaintzen diren ikastaroak bere gain hartzeko gai izan beharko du.

contenidos y metodología como la actitud de la persona encargada de su impartición deberán facilitar la adaptación sin poner en peligro la buena marcha del curso.
El servicio que se pretende dar a las personas usuarias debe reunir unas suficientes condiciones de calidad. La asistencia a los cursillos se permitirá únicamente a todas aquellas personas inscritas, para lo cual la persona adjudicataria deberá de controlar la asistencia a dichos cursillos. Dado que dichos listados cuentan con datos de carácter personal, no se aplicarán o utilizarán para fines distintos del previsto ni los comunicará a otras personas, debiendo adoptar las medidas de seguridad necesarias que eviten su alteración, pérdida, tratamiento o acceso no autorizado.
La parte contratada queda obligada a poner todos los medios a su alcance para cumplir la legislación vigente sobre la confidencialidad de los datos de la documentación custodiada.

5.- RECURSOS HUMANOS

La empresa adjudicataria está obligada a disponer del personal necesario para la correcta y completa prestación del servicio. Todas las personas deben estar aseguradas en Seguros Sociales y Mutualidades Laborales y con las titulaciones precisas que les habilite para la prestación del servicio correspondiente. De la misma manera, tendrá que ser capaz de

Kontratua gauzatzeko ardura duten pertsonek beharrezko gaitasun teknikoa eta linguistikoa izan beharko dute, eta gaitasun hori titulazio akademikoen bidez egiaztatuko da.

Zerbitzua esleitu ondoren, jarduerak emateko langileen aldaketa oro Udalari jakinarazi beharko zaio, eta begirale berriak indarrean dagoen araudian ezartzen den titulazioa izan beharko du.
Gainera, zerbitzura atxikitako profesionalek Hizkuntzen Europako Erreferentzia Marko Bateratuko B2 erreferentzia mailarekin parekatu daitekeen euskara maila egiaztatu beharko dute, azaroaren 9ko 297/2010 Dekretuak, euskararen ezagutza egiaztatzen duten tituluak eta ziurtagiriak baliokidetzeari eta Hizkuntzen Europako Erreferentzia Marko Bateratuko mailekin parekatzeari buruzkoak, ezarritakoaren arabera. (219/2010 EHAA, azaroaren 15ekoa).
Enpresa kontratistak ahaleginak egingo ditu lantaldean egonkortasuna egon dadin, eta lantaldearen osaeran aldaketak puntualak izan daitezen eta justifikatutako arrazoien ondorio izan daitezen, zerbitzuaren funtzionamendu egokia ez aldatze aldera, eta une oro emango dio horren berri erakunde kontratatzaileari.

asumir los cursos que se ofertan en el municipio.
Las personas encargadas de la ejecución del contrato deberán contar con la capacidad técnica y lingüística necesaria, que se acreditará mediante titulaciones académicas.

Una vez adjudicado el servicio, todo cambio de personal para la impartición de las actividades, deberá de ser informado al Ayuntamiento, debiendo que tener el nuevo/a monitor/a la titulación que se establezca en la normativa vigente.
Además, los/as profesionales que se adscriban al servicio deberán acreditar un nivel de conocimiento de euskera equiparable al nivel de referencia B2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, según se establece en el Decreto 297/2010, de 9 de noviembre, de convalidación de títulos y certificados acreditativos de conocimientos de euskera, y equiparación con los niveles del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. (BOPV número 219/2010, de 15 de noviembre).
La empresa contratista procurará que exista estabilidad en el equipo de trabajo, y que las variaciones en su composición sean puntuales y obedezcan a razones justificadas, en orden a no alterar el buen funcionamiento del servicio, informando en todo momento a la entidad contratante.

Teknikariei exijituko zaie beren lanbide jardunean beren betebeharrak behar bezala betetzeko. Muxikako Udala ez badago ados begiraleren batek egindako lanarekin, hark profesional horren ordez kontratatutako enpresako beste bat jartzeko eskatuko du. Ikastaroa ematen duen profesionala ezin bada ordezkatu, esleipendunak lehenbailehen jakinaraziko du.

Enpresa esleipendunak zuzenbidean aitortutako edozein moduren bidez kontratatzen dituen langileen eta Udalaren artean ez da inolako lan harremanik egongo. Kontratatutako langileen lan baldintzak, gutxienez, Bizkaiko Lurralde Historikoan aplikatu beharreko hitzarmenetan adierazitakoak izango dira. Kontratua hasi aurretik, Gizarte Segurantzan alta emanda aurkeztu beharko dira zerbitzuari atxikitako langileak.

Enpresa kontratistak, gutxienez, koordinatzaile tekniko edo arduradun bat izendatu beharko du, bere plantillan integratuta, eta honako betebehar hauek izango ditu, besteak beste:
a) Kontratua gauzatzeari dagokionez, enpresa kontratistako langileek Administrazioari egin behar dioten

Se exigirá a las personas técnicas el perfecto cumplimiento de sus obligaciones durante su ejercicio profesional. En caso de disconformidad por parte del Ayuntamiento de Muxika en relación con el trabajo realizado por alguno/a de los monitores o monitoras, éste solicitará el reemplazo de dicho profesional por otro de la empresa contratada. Ante la imposibilidad de sustituir al profesional que imparte el curso, la persona adjudicataria dará aviso lo antes posible.
Entre el personal que la empresa adjudicataria contrate por cualquiera de las formas reconocidas en derecho, al inicio o durante la prestación del servicio y el Ayuntamiento no existirá relación laboral alguna. Las condiciones laborales del personal contratado serán como mínimo las que reflejan en los convenios de aplicación, en el Territorio Histórico de Bizkaia. Antes del inicio del contrato deberá presentarse alta en la Seguridad Social del personal adscrito al servicio.

La empresa contratista deberá designar al menos a un/a coordinador/a técnico o responsable integrado en su propia plantilla, que tendrá entre sus obligaciones las siguientes:
a) Recibir y transmitir cualquier comunicación que el personal de la empresa contratista deba realizar a la

edozein jakinarazpen jasotzea eta helaraztea.
b) Lana kontratua gauzatzeko ardura duten langileen artean banatzea, eta kontratatutako zerbitzua emateko behar diren aginduak eta jarraibideak ematea langile horiei.
c) Lantaldea osatzen duten langileek agindutako eginkizunak behar bezala betetzen dituztela gainbegiratzea, eta langile horiek lanpostura joaten direla kontrolatzea.
d) Kontratua gauzatzera atxikitako langileen opor erregimena antolatzea. Horretarako, Udalarekin behar bezala koordinatu beharko da, zerbitzuaren funtzionamendu egokia ez aldatzearren. Nolanahi ere, ikastaroa ematen duen langileak laneko baja hartzen badu edo edozein arrazoirengatik lanera joaten ez bada, nahitaez ordezkatu beharko da, eta zerbitzua emango dela bermatu beharko da.

Administración en relación con la ejecución del contrato.
b) Distribuir el trabajo entre el personal encargado de la ejecución del contrato, e impartir a dichos trabajadores/as las órdenes e instrucciones de trabajo que sean necesarias en relación con la prestación del servicio contratado.
c) Supervisar el correcto desempeño por parte del personal integrante del equipo de trabajo de las funciones que tienen encomendadas, así como controlar la asistencia de dicho personal al puesto de trabajo.
d) Organizar el régimen de vacaciones del personal adscrito a la ejecución del contrato, debiendo a tal efecto coordinarse adecuadamente con el Ayuntamiento, a efectos de no alterar el buen funcionamiento del servicio. En cualquier caso, si se produjera la baja laboral o ausencia por cualquier motivo de la trabajadora que imparte el curso, habrá de ser necesariamente sustituida, garantizando la prestación del servicio.

Adingabeei eskolak ematen bazaizkie, irakasleek Sexu Delituen Ziurtagiria izan beharko dute: Haurrak eta Nerabeak Babesteko Sistema aldatzen duen uztailaren 28ko 26/2015 Legearen onarpenak ezartzen du adingabeekin ohiko harremana izatea dakarten lanbide, lanbide eta jardueretan sartu eta jarduteko baldintza dela "sexu askatasunaren eta sexu ukigabetasunaren aurkako delituren

En el caso de que se impartan clases a menores de edad, el profesorado deberá poseer el Certificado de Delitos de Naturaleza Sexual: La aprobación de la Ley 26/2015, de 28 de julio, de modificación del sistema de protección a la infancia y a la adolescencia, establece como requisito para el acceso y ejercicio a las profesiones, oficios y actividades que impliquen contacto habitual con menores, “no haber sido condenado

batengatik epai irmo bidez kondenatua ez izatea". Oinarrizko lege bat da, Estatu osoan nahitaez bete beharrekoa. Hori dela eta, adingabeekin ohiko harremana izatea eskatzen duten lanbide, lanbide edo jardueretan sartu nahi duen pertsona orok egoera hori egiaztatu beharko du Sexu Delitugileen Erregistro Zentralaren ziurtagiri negatibo bat aurkeztuz. Beraz, adingabeentzako jardueraren bat programatzen bada, ikastaroa 18 urtetik beherakoekin ematen duen pertsonaren ziurtagiria aurkeztu beharko da.

Udalak honako hauek eskatu ahal izango dizkio enpresa esleipendunari: titulazioa, langileen Gizarte Segurantzako kotizazioaren TC2 kopia, nominen eta ordainketaren kopia, eskatutakoa betetzen dela egiaztatzeko.

6.- ERAKUNDE ESLEIPENDUNAREN BETEBEHARRA

Kontratua baldintza administratibo eta teknikoen agirietan ezarritakoaren arabera gauzatuko da, eta kontratazio organoak kontratistari interpretatzeko ematen dizkion jarraibideen arabera. Kontratistaren betebehar bereziak dira honako hauek:

a) Kontratuan finkatutako denboran eta tokian lan egitea, preskripzio teknikoekin eta administrazio klausulekin bat etorriz eta

por sentencia firme por algún delito contra la libertad e indemnidad sexual." Se trata de una ley de carácter básico y obligado cumplimiento en todo el Estado, por lo que toda persona que pretenda acceder a profesiones, oficios o actividades que impliquen contacto habitual con personas menores de edad deberá acreditar esta circunstancia mediante la aportación de una certificación negativa del Registro Central de delincuentes sexuales. Por lo tanto, en el caso de que se programe alguna actividad para menores, deberá presentarse el certificado de la persona que se encargue de impartir el curso con menores de 18 años.

El Ayuntamiento podrá solicitar a la empresa adjudicataria, titulación, copia TC2 de cotización a la Seguridad Social del personal, copia de las nóminas y del pago, de cara a comprobar que se cumple con lo exigido.

6.- OBLIGACIÓN DE LA ENTIDAD ADJUDICATARIA

El contrato se ejecutará con sujeción a lo establecido en los pliegos de condiciones administrativas y técnicas, y de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diere al contratista el órgano de contratación. Son especiales obligaciones del contratista las siguientes:

a) Realizar los trabajos en el tiempo y lugar fijados en el contrato y de conformidad con las prescripciones

Administrazioak kontratistari interpretatzeko ematen dizkion jarraibideekin bat etorriz. Ezin izango dio kontratua, osorik edo zati batean, beste erakunde bati laga Administrazioaren berariazko baimenik gabe.
b) Behin betiko fidantza ezarritako epean ezartzea.
c) Kontratua esleipen egintzan adierazitako epean formalizatzea.
d) Hamabost eguneko epean, gerta litezkeen ezintasunen edo bateraezintasunen berri ematea.
e) Egiten dituen lanen kalitate teknikoaz eta egiten dituen prestazio eta zerbitzuez arduratzea, bai eta kontratua gauzatzean omisio, errakuntza, metodo desegoki edo ondorio okerrek Administrazioari edo hirugarrenei dakarzkien ondorioez ere.

f) Lanen ondorioz kirol instalazioetan eta hirugarrenei eragindako kalte guztiak ordaintzea, bai eta beren betebeharrak betetzean sortutakoak ere.
g) Esleipendunak edozein unetan utziko du Muxikako Udalaren ikuskapen teknikoa zerbitzuaren kudeaketari buruz, egiaztatzeko zerbitzuaren funtzionamendua bat datorrela pleguan ezarritakoarekin eta indarrean dauden legezko xedapenekin.

técnicas y cláusulas administrativas y de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diere al contratista la Administración, no pudiendo ceder, en todo o en parte, el contrato a otra entidad sin autorización expresa de la Administración.
b) Llevar a efecto la imposición de la fianza definitiva en el plazo señalado.
c) Formalizar el contrato en el plazo igualmente señalado en el acto de adjudicación.
d) Notificar, en el plazo de quince días, las incapacidades o incompatibilidades que hubieran podido sobrevenir.
e) Responsabilizarse de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.
f) Indemnizar todos los daños que se causen en las instalaciones deportivas y a terceros como consecuencia de los trabajos, así como los producidos en cumplimiento de sus obligaciones.
g) El/la adjudicatario/a permitirá, en cualquier momento, la inspección técnica del Ayuntamiento de Muxika sobre la gestión del servicio, a fin de comprobar que su funcionamiento se ajusta a lo prevenido en el pliego y a las disposiciones legales vigentes.

Hauek dira ezartzen diren betebehar zehatzak:

1. Enpresak bere irizpidearen arabera emango ditu zerbitzuak, antolaketa autonomia eta autonomia tekniko osoz. Langileak zerbitzu horiek emateko gai ez badira, kontratatutako enpresak behar bezala kualifikatutako ordezkoak bilatu beharko ditu ahalik eta denbora laburrenean, jarduera eten gabe.
2. Enpresa esleipendunak dagokion prestakuntza plana egin eta eguneratu beharko du, lan arriskuen prebentzioari buruz indarrean dagoen araudian ezarritakoaren arabera.
3. Teknikariek beren lanbide jardunean zehar beren betebeharrak behar bezala bete ditzaten eskatuko zaie. Muxikako Udala ez badago ados begiraleren batek egindako lanarekin, hark profesional horren ordez kontratatutako enpresako beste bat jartzeko eskatuko du. Ikastaroa ematen duen profesionala ezin bada ordezkatu, esleipendunak lehenbailehen jakinaraziko du.
4. Eskolak emateko edo instalazioak libreki erabiltzeko behar den diziplinari eustea, instalazioen arauak betearaziz, eta norberaren eta erakundearen irudi profesional ona emanez, arau horiek betez.
5. Instalazioa eta beharrezko materiala prestatzea, halakorik badago.
6. Jarduera egiteko erabilitako materiala muntatzea eta desmuntatzea, hala badagokio, ateratzea, jasotzea, berrikustea eta kontrolatzea. Ohiko erabilera dela eta

Las obligaciones concretas que se establecen son las siguientes:

1. La empresa prestará los servicios según su propio criterio y con total autonomía organizativa y técnica. En caso de incapacidad de su personal para prestar dichos servicios, la empresa contratada se obliga a buscar sustitutas/os debidamente cualificadas en el menor tiempo posible, evitando la interrupción de la actividad.
2. La empresa adjudicataria deberá realizar y actualizar el plan de formación correspondiente, conforme a lo establecido en la normativa vigente sobre Prevención de Riesgos Laborales.
3. Se exigirá a las personas técnicas el perfecto cumplimiento de sus obligaciones durante su ejercicio profesional. En caso de disconformidad por parte del Ayuntamiento de Muxika en relación con el trabajo realizado por alguno/a de los monitores o monitoras, éste solicitará el reemplazo de dicho profesional por otro de la empresa contratada. Ante la imposibilidad de sustituir al profesional que imparte el curso, la persona adjudicataria dará aviso lo antes posible.
4. Mantener la disciplina necesaria para impartir clases o realizar un uso libre de las instalaciones, haciendo cumplir las normas de las instalaciones, además de aportar una buena imagen profesional propia y de la institución, cumpliendo dichas normas.

agortuta edo akastun dauden birjarpen premien berri ematea Udalari.
7. Begiraleak lokalak ireki eta ixteaz arduratu beharko du, eta kontuan izan beharko du instalazioa uzten duen azken pertsona bada, argi guztiak itzalita daudela eta aldageletako eta ateetako dutxak behar bezala itxita daudela ziurtatu beharko duela. Ikastaroa amaitu ondoren, giltzak udaletxean itzuli beharko dira. Edozein akats Udalari jakinarazi beharko zaio.

8. Begiraleak garaiz joan beharko du, eta egutegiaren, ordutegiaren eta esleitutako espazioaren ezaugarriak errespetatu beharko ditu. Era berean, parte hartzaileen artean banatzeaz arduratuko da, eta, beharrezkoa izanez gero, balorazio galdetegiak jasoko ditu, bete ondoren.
9. Enpresak teknikari edo monitore berriren bat kontratatzen badu, Muxikako Udalari aurkeztu eta iragarri beharko zaio aldaketa, instalazioan profesionalki jardun aurretik.
10. Ikastaroa ezarritako metodologiaren arabera garatzea.
11. Ikastaroen jarraipena eta kontrola egitea.

5. Preparar la instalación y el material necesario siempre que exista.
6. Montar y desmontar, si procede, sacar, recoger, revisar y controlar el material utilizado para la realización de la actividad. Informar al Ayuntamiento de las necesidades de reposición que por el uso ordinario estén agotados o defectuosos.
7. El monitorado deberá encargarse de abrir y cerrar los diferentes locales, teniendo en cuenta que si es la última persona que abandona la instalación, deberá cerciorarse de que están apagadas todas las luces, de que las duchas de los vestuarios y puertas estén correctamente cerradas. Una vez finalizado el curso se deberá devolver las llaves en el Ayuntamiento. Cualquier deficiencia deberá ser comunicada al Ayuntamiento.

8. El monitorado deberá acudir con puntualidad y respetar las características del calendario, horario y espacio asignado. De la misma manera se encargará de distribuir entre las personas participantes y en el caso de que sea necesario, recoger, una vez rellenados, los cuestionarios de valoración.
9. Si la empresa contratara algún nuevo técnico/a o monitor/a, habrá de ser presentado y anunciado el cambio al Ayuntamiento de Muxika antes de su ejercicio profesional en la instalación.
10. Desarrollar el curso conforme a la metodología establecida.

12. Espezialitateko saioren bat garaiz ematea ezinezkoa bada, esleipendunak lehenbailehen jakinaraziko die Muxikako Udalari eta erabiltzaileei, nahasmendu handiagoak saihestuz. Ezintasuna behar besteko aurrerapenarekin ezagutzen bada, lehen aipatutako moduan jardungo da, eta idatzizko informazioa gehituko da.

Berehalako mezularitzako tresnak erabiliko badira (WhatsApp, Telegram, etab.), taldeen ordez hedapen zerrendak sortzea gomendatzen da. Tresna horiek abisuak emateko soilik erabili behar dira.

Ematen ez diren eskolak berreskuratu egin beharko dira, eta berreskuratzen diren hilabetea fakturatu.

13. Kanpo komunikazioan erabili beharreko hizkuntzan (iragarkiak, abisuak, etab.) euskara lehenetsiz egingo da.

14. Sortzen diren dokumentuetan eta euskarrietan hizkera eta irudi guztiak modu sexistan ez erabiltzea. Era berean, genero ikuspegia kontuan hartu beharko da kontratua gauzatzearen ondoriozko txosten, idazki, datu bilketa, estatistika eta abar guztietan.

15. Lan, gizarte eta zerga arloan indarrean dagoen legeria betetzea, eta, bereziki, zerbitzua ematen duten

11. Realizar el seguimiento y control de los cursos.

12. En caso de imposibilidad de impartir puntualmente alguna sesión de la especialidad, el/la adjudicatario/a dará aviso lo antes posible al Ayuntamiento de Muxika y a las personas usuarias, evitando mayores trastornos. Si la imposibilidad es conocida con la suficiente antelación, se actuará de la misma manera anteriormente citada, añadiendo información escrita.

Si se van a utilizar herramientas de mensajería instantánea (WhatsApp, Telegram, etc....) se recomienda crear listas de difusión en lugar de grupos. La utilización de estas herramientas debe ser exclusivamente para dar avisos.

Las clases no impartidas deberán recuperarse y facturar el mes que se recuperen.

13. En el lenguaje a emplear en la comunicación externa (anuncios, avisos, etc....) se realizará priorizando el euskera.

14. Realizar un uso no sexista de todo tipo de lenguaje e imágenes en los documentos y soportes que se produzcan. De la misma manera, se deberá tener en cuenta la perspectiva de género en todos los informes, escritos, recogida de datos, estadísticas, etc...., que se deriven de la ejecución del contrato.

15. Observar la legislación vigente en materia laboral, social y tributaria y en especial al cumplimiento de las

langileekiko harremanetik eratorritako betebeharrak betetzea.
16. Datuak Babesteko Legean ezarritakoa betetzeko betebeharra.
17. Enpresa esleipendunak bere gain hartuko ditu bere erantzukizun zibila eta kontratuari atxikitako langileena, bere hitzarmenaren arabera behar dituen aseguru polizen bidez. Poliza horien estaldurak kontratuaren indarraldian gertatzen den edozein kontingentzia edo behin behinekotasun barne hartzen du.
18. Pertsona edo enpresa esleipendunak, ikastaroa amaitu ondoren, hizkuntza inklusiboan idatzitako memoria bidali beharko dio Muxikako Udalari, datuak sexuaren arabera bereizita. Memoria horretan, ikastaroak nola egin diren, balantzeak, ebaluazioak, iradokizunak, hobekuntzak, oharrak, komenigarritzat jotzen dituen berrikuntzak eta abar jasoko dira.
19. Enpresa esleipendunak etengabeko harremana izan beharko du Udalarekin, eta eskatzen zaion informazio guztia eman beharko du.

7.- ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK.

Muxikako Udalak jarduerak garatzeko behar dituen kirol instalazioak enpresaren esku jartzea, salbu eta konponketa arrazoiengatik edo aparteko beste edozein arrazoirengatik horiek gaitzea ezinezkoa denean.

obligaciones derivadas de la relación con el personal integrado en la prestación del servicio.
16. Obligación de cumplir lo establecido en la Ley de Protección de Datos.
17. La empresa adjudicataria asumirá su responsabilidad civil y la de su personal adscrito al contrato a través de las pólizas de seguro que precise según su convenio y cuya cobertura alcance cualquier contingencia o eventualidad que se produzca durante el periodo de vigencia del contrato.
18. La persona o empresa adjudicataria deberá remitir al Ayuntamiento de Muxika, una vez finalizado el curso, una memoria redactada en lenguaje inclusivo y con los datos desagregados por sexo, en la que se recoja cómo se han desarrollado los cursos, balances, evaluaciones, sugerencias, mejoras, observaciones, innovaciones que crea convenientes, etc.
19. La empresa adjudicataria deberá mantener una relación constante con el Ayuntamiento, y facilitar toda la información que le sea solicitada.

7.- DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LA ADMINISTRACION.

Poner a disposición de la empresa el conjunto de las instalaciones deportivas del Ayuntamiento de Muxika necesarias para desarrollar las actividades, excepto que por motivos de reparación o cualquier otra circunstancia extraordinaria resulte imposible su habilitación.

Ikastaroen programazioa eta zabalkundea egitea.

Muxikako Udalak gutxienez bi egun lehenago jakinarazi beharko dio enpresa esleipendunari edozein jarduera eten duela, ahal den guztietan. Bestela, klasea emandakotzat hartuko da likidazioaren ondorioetarako, eta ezarritako prezioaren arabera zenbatuko da.

Emandako zerbitzuen arabera ordainduko da prezioa, soil soilik jarduera emateko orduen arabera, eskolak prestatzeko ordutzat jotzen direnak zehatz mehatz alde batera utzita. Fakturazioa hilekoa izango da, eta guztizko zenbatekoa egindako funtzioaren orduko prezioaren eta lan egindako ordu kopuruaren biderkadura izango da.

Muxikako Udalari dagokio kontratua zuzentzea eta ikuskatzea, eta hark emango ditu kontratua behar bezala eta eraginkortasunez egiteko jarraibideak.

Realizar la programación y divulgación de los cursos.

El Ayuntamiento de Muxika vendrá obligado a poner en conocimiento de la empresa adjudicataria la suspensión de cualquier actividad con una antelación mínima de dos días siempre que sea posible. En caso contrario, la clase se considerará impartida a efectos de liquidación, computándose la misma según el precio establecido.

El pago del precio se realizará en función de los servicios prestados, dígase únicamente y exclusivamente, las horas de impartición de la actividad, excluyéndose taxativamente aquellas que se consideren de preparación de clases. La facturación será mensual y el montante total será el producto del precio hora de la función realizada y el número de horas trabajadas.

La dirección e inspección del contrato corresponde al Ayuntamiento de Muxika, que dictará las instrucciones necesarias para la normal y eficaz realización de este.

Muxikan, 2026ko irailaren 15ean.

ALKATEA

MUXIKAKO UDALA BIZKAIA

Begoña Enbeita Maguregi